

え こ ー れ た ー
ECHO LETTER

2020年

がっこう
2月号



こ く さ い こ う り ゅ う

国際交流フェスティバル

INTERNATIONAL FRIENDSHIP
FESTIVAL



国際交流联欢会



に ち じ ねん が つ つ い た ち に ち う け つ け か い し
日 時 : 2020年3月1日(日) 10:00~15:00 (受付開始: 9:30)

Date&Time : Sunday, March 1, 2020 10:00 ~ 15:00

(Reception start : 9:30)

时 间 : 2020 年 3 月 1 日 (星期天) 10:00~15:00 (开始接受: 9:30)

ば し ょ ひ の し せ い か つ ほ け ん か い し ゅ う か い し つ
場 所 : 日野市生活・保健センター 3階 集会室

Place : Life & Health Center of Hino City
(Hinoshi Seikatsu Hoken Center)

活动地点 : 日野市生活保健中心 三楼



も う し こ さ ん か ひ え ん ち ゅ う が く せ い い じ ゅ う そ じ む き よ く け い し ゅ く つ
申込み : 参加費500円(中学生以上) を添えて事務局まで *軽食付き

Application: Please apply at HIFA office with the admission fee ¥500
(above junior high school student) .

* Light meal is included.

报 名 : 请您在事務局申请, 同时要附上参加费 500 日元
(中学生以上) ※ 带軽食



プログラム Program 節目单

1. 来賓挨拶 Greeting Guests 来賓致辞
らいひんあいさつ
2. 外国人学習者による日本語でのスピーチ
がいくじんがくしゅうしゃ にほんご
Japanese Speeches by foreign members
由学习日语的外国人的日语演讲
3. ランチパーティ (HALAL フードあり) 歓談・交流
かんたん こうりゅう
Buffet Lunch : 【Various Chinese Cuisine】 HALAL food available
自助午餐 【种种中国菜】也有清真菜
4. ゲームと音楽 全員参加でお楽しみください
おんがく ぜんいんさんか たの
Music and Games Let's enjoy together!
演奏和游戏 请大家奋勇参加, 玩儿得开心吧。



にほんごきょうしつ
日本語教室

ねんど だい かい (2019年度 第2回) 「にほんごサロン」 開催

ちゅうしょく

昼食をしながらリラックスしておしゃべりしませんか！

ひごろかん き はな
日頃感じていること、聞きたいこと、話したいこと・・・

にちじ ねん がつなのか ど
日時：2020年3月7日(土) 12:10~14:00

ばしょ かい だんわしつ
場所：4階 談話室

さんかたいしょう にほんごきょうしつ がくしゅうしゃ
参加対象：(日本語教室) 学習者とボランティア

ねんとしんきさんか かた だいかんげい
2019年度新規参加の方、大歓迎です。

わだい おし かた ほかなん
話題：スピーチについて、教え方あれこれ、その他何でも

ち もの ちゅうしょく の もの じさんくだ しょうしょう か し ようい
持ち物：昼食、飲み物をご持参下さい。少々のお菓子を用意します。

しょくじ さんか
(食事なしでも参加OK)

さんかひ むりよう
参加費：無料

もうしこみ がつみつか か じむきょく もう こ くだ
申込：3月3日(火)まで。事務局へお申し込み下さい。



きもの さどうたいけん
着物で茶道体験

きもの き ちゃ きもの うえ きつ
着物を着て、お茶をたててみませんか？着物は、Tシャツなどの上から着付けてもらえます。

さどう りゅうれい ちゃ せんせいがた にほんでんとう
茶道は、テーブルとイスです。『立礼、りゅうれい』です。お茶の先生方から日本伝統の

ちゃ こころ おし
お茶の心を教えてもらいましょう！

ひとあしはや まつ ふんいき まっちゃ かし みな ま
一足早いひな祭りの雰囲気とおいしい抹茶、お菓子が皆さんを待っています。

にちじ ねん がつ にち とうび じ じはんごろ うけつけかし
日時：2020年2月22日（土曜日） 13時～15時半頃まで ※受付開始 12:30～

かいじょう かいぎしつ
会場：301、302会議室

もうしこみ さんかひ えん きもの まっちゃ かしつ
申込：参加費300円（着物、抹茶、お菓子付き）

ちゅうがくせいじょう めい
中学生以上25名

じむきょく
事務局（☎042-586-9511 ☒hifa-office@ab.auone-net.jp）まで

ようふく さんか
※洋服で参加できます。



“Sado Experience with Kimono”

Would you like to enjoy Sado (Tea ceremony) with kimono?

You can wear it over your T-shirts. This is a tea ceremony held on a chair and desk called “Ryurei”. Delicious green tea and sweets are waiting for you in the atmosphere of the early Hina Festival.



Date & Time : February 22 (Sat.) 13:00 ~ 15:30

※ Reception start : 12:30

Place : Room 301, 302 Life & Health Center of Hino City

(Hinoshi Seikatsu Hoken Center)

Fee : ¥300- (Includes kimono, tea and sweets)

Number of participants : 25 people (More than junior high student)

Apply to HIFA office (☎042-586-9511 ☒hifa-office@ab.auone-net.jp)

You can also participate in casual clothes. There are some kimono for men, too.
The number of kimonos is limited, so please apply as early as possible.

ひ の し り つ だ い に ち ゅ う が っ こ う が っ こ う ほう も ん ほう こ く ね ん が つ に ち か だ い に だ ん
日野市立第二中学校 学校訪問の報告 (2019年12月17日 (火))、第二弾

せい と たち て つ く つづ かん そう ぶん と ど
生徒さん達からの手作りのクリスマスカードに続き、感想文が届きました。

じ ゅ ぎ ょ う と お せい と かん こ と かん が こ と じ ょ う ず
授業を通し、生徒さんが感じた事、考えた事が上手にまとめられています。これからも、

お お か い い ん い っ し ょ こ く さ い り か い が く し ゅ う き ょ う り よ く お こ な お も
多くの会員さんと一緒に国際理解学習の協力を行いたいと思っています。

が っ こ う ほう も ん き ょ う み か た じ む き ょ く も う で か わ の き ょ う り よ く ぶ ち ょ う
学校訪問にご興味のある方は事務局まで、お申し出ください。(河野うらら 協力部長)

こ く さ い り か い と お
「国際理解を通して」

ひ の し り つ ひ の だ い に ち ゅ う が っ こ う と く や ま さ ゅ
日野市立日野第二中学校 徳山 桜優さん

わ た し こ く さ い こ う り ゅ う と お かん
私は、国際交流を通して感じたことがあります。

せ か い み ち か わ た し ち ゅ う が く せい じ ゅ う
それは、世界の身近さです。私たち中学生は、自由に

せ か い ま な す か い が い い
世界について学んだり、好きなだけ海外へ行くことは

す こ む ず か こ く さ い こ う り ゅ う
少し難しいことでしょう。ですが、この国際交流を

と お ひ と ひ と く に く わ ま な
通して、一つ一つの国についてとても詳しく学べたし、



こ く さ い こ う り ゅ う わ た し ふ だ ん し こ と げ ん ち し ゅ っ し ん か た
国際交流では、私たちが普段知る事のできない現地出身の方

だ から こ そ の 情 報 を 得 る 事 が で き ま し た 。 実 際 に 目 で 見 て 、

て さ わ こ う い こ と せい か く な っ と く が く し ゅ う
手で触ってなどの行為をする事で、より正確で納得する学習が

で き ま す 。 私 は 、 た っ た 百 分 で 二 つ の 国 を 学 び ま し た が 、 ど ち ら の 国 に も 行 っ て み た い と

お も
思いました。



む か し ち ゅ う が っ こ う か い が い か た こ う り ゅ う こ と
昔は中学校で海外の方と交流する事はあまりなかった

が、今の私たちは、授業の中で国際交流をする事ができま

す。そんな私たちは、とても恵まれていると思います。

も っ と も っ と た く さ ん 、 国 際 交 流 を し て 、 日 本 の 外 の 世 界

し お も
を知りたいと思いました。



たぶんかきょうせいしゅみんこうざ がつ にち じっしこうほうこく
多文化共生市民講座（1月25日/土曜 13:30~15:30）実施報告

ちいきにほんごきょういく てんかい たぶんかきょうせいしゃかい きょうせいしゃかい ささ ちいき
「地域日本語教育の展開と多文化共生社会」 共生社会を支える地域の

じゅうみん まな きょうどう こうけん にゅうかんほう かいせい ふ
住民として学び、協働し、貢献するというこゝろ〜入管法の改正を踏まえつつ〜

こくさいけっこん らいにち がいこく じょせい かのじょ ささ
国際結婚で来日した外国ルーツの女性、彼女らを支える

ちいきにほんじんじょせい かつどう えいぞう こころ かべ
地域日本人女性の活動。それらの映像をネタに「心の壁」

ことば かべ かんが はな あ たぶんかきょうせい なん
「言葉の壁」を考え、話し合い、多文化共生とは何なのか、

のやまひろしこうし てきかく みちび ほんしつてき
野山広講師の的確なコメントに導かれ、その本質的な

ぶぶん ほ さ じかん たぶんかきょうせいじつげん にほんじん
部分を掘り下げた2時間。多文化共生実現のためには、マジョリティーとしての日本人が

かわること にほんじん がわ こえか じゅうようせい さいかくにん いみ なが
変わるこゝろ、日本人の側から声掛けをすることの重要性を再確認。いい意味でこの長〜い



うらぎ やさ きつ
タイトルのイメージを裏切る、ふわっと優しい気付きの
ば じゅうこうしゃ めい しないがい ひかいいん めい
場でした。受講者は45名、うち市内外からの非会員25名。

と あ ちい
また J:COM のニュースでも取り上げられるなど、小さな
かつどう じょじょ ひろ どうじ うら
活動も徐々に広がりを見せているようです。が同時に裏を



か あしもと きょうかいいん かだい のこ
返せば、足元の協会員へのアプローチに課題を残して
いるともいえるようです。

さんかしゃ
【参加者のアンケートより】

にほんごきょういく しんりがく ぶんかじんるいがく
◎日本語教育だけでなく、心理学や文化人類学のような

そくめん がいこく らいにち かたがた ちいきしゃかい と こ かてい み ざんしん
側面から、外国から来日した方々の地域社会への「溶け込み」の過程を見ていくのが斬新だ
った。(20代男性、会社員)

たぶんか もんだい じつ だんじょきょうせい にほん だんせいゆういしゃかい てん
◎「多文化の問題は、実は男女共生のモンダイ、ひいては日本の男性優位社会のモンダイ点
かんぜん じゅうふく だいいょせい にほんごきょうし
と完全に重複しているモンダイであること」がわかりました。(50代女性、日本語教師)

おわ かいじょう かい こうざしつ かい けんこうか へや へんこう
※【お詫び】会場が2階の講座室から1階の健康課の部屋に急きよ変更され、
めいわく わ
ご迷惑おかけしたことをお詫びいたします。

きょうかいじぎょう

【Schedule February & March for 協会事業】

ぎょうじめい 行事名	たいしょうしゃ 対象者	ひづけ 日付	ようび 曜日	じかん 時間	ばしょ 場所
たぶんか 多文化を語ろう (ムスリム編)	かいいん 会員	2/15	ど 土	13:30~15:30	2F 202会議室
たぶんかきょうせいすいしんいんかい 多文化共生推進委員会	いいん 委員	2/15	ど 土	16:00~17:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
こうりゅうかつどう 交流活動 きもの き さどうたいけん 「着物を着て茶道体験」	かいいん 会員	2/22	ど 土	13:00~15:30	3F 301/302 かいぎしつ 会議室
こくさいこうりゅう 国際交流フェスティバル じっこういんかい 実行委員会	かいいん 会員	2/22	ど 土	15:30~17:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
こくさいこうりゅう 国際交流フェスティバル	かいいん しみん 会員/市民	3/1	にち 日	10:00~15:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
にほんごサロン	かいいん 会員	3/7	ど 土	12:10~14:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
にほんごきょうしつけんしゅう 日本語教室研修Gr. うちあわせ	たんどうしゃ 担当者	3/7	ど 土	14:15~16:15	きょうかいだんわしつ 協会談話室
にほんごきょうしつぶかい 日本語教室部会	ぶいん 部員	3/14	ど 土	13:30~15:30	きょうかいだんわしつ 協会談話室
たぶんかきょうせいしゃかいすいしんいんかい 多文化共生社会推進委員会	いいん 委員	3/14	ど 土	15:45~17:30	きょうかいだんわしつ 協会談話室
りじかい 理事会	りじ 理事	3/21	ど 土	13:30~16:30	きょうかいだんわしつ 協会談話室
うんえいれんらくかい 運営連絡会	いいん 委員	3/28	ど 土	15:15~17:15	きょうかいだんわしつ 協会談話室

【外国語自主講座の(日程/変更)のお知らせ】・韓国語：2月休講

・日本語の読み方・話し方：2月休講

【日本語教室春休みのお知らせ】

・火曜クラス/平山クラス：3月31日休講・土曜クラス/子どもクラス：3月28日・4月4日休講

HIFAグループに参加しませんか？ Facebookの検索ページで、HIFA 日野市国際

交流協会または <https://www.facebook.com/groups/408184043295168/>

で検索するか右のQRコードを読み込んでください



発行：2020年2月10日 日野市国際交流協会 事務局

Tel:042-586-9511 Fax:042-586-9543

Email : hifa-office@ab.auone-net.jp Homepage : <http://www.hifa-tokyo.jp/>

